First Series.
Abou-Naddara
Editor
48 Avenue Clichy

Subscription
for
First Series
of 10 Numbers
4/-

Address P.O.O
to
the Editor



الجزو الاول
مدير ومترجم الجريدة الشيخ
ابو نظاره زرقا بباريس
*
٤٨ افينو دي كليشي ٤٨
*
الجزو يحتوي على ١٢ عدد
*
قيمة الاشتراك
على ظروف مختومة للقطر
المصري ١٠ فرنكات
باقي الجهات بدون ظروف
٥ فرنكات ترسل غ بيد

No 2 Paris le 17 Novembre 1883

عدد ٢ باريس ١٧ نوفمبر ٨٣



John Bull going away) Good lunch! excellent cigars! I leave you my friends! you who smoke without cigars. (Pat to the Egyptian) He robs and makes fun of us (The Egyptian to Pat) What dost thou do to those who thus treat thee? (Pat) I smite them when I can (Egyptian) I wear them out as I did the Persians, Greeks, Romans, Arabs, Turks, &c; I shall likewise wear out the English. They shall vanish whilst I will exist.

مستر بول يأكل فطور الايرلاندي والمصري ويضحك عليهم :: (الايرلاندي بيقول) ماذا تفعل يا مصري للي بيضحك وينهبك ؟ انا اضربه (المصري) انا اذوبه واسحقه مثلما فعلت بباقي الامم الانكليز يزول وانا اعيش

رؤية الشيخ أبي نظاره للنفي المصري في ايام فرعون عديم التوفيق
في السنة الرابعه الشهر الخامس اليوم السادس من خديويته
القبيحة على ارض مصر المنحوسة التي باعها الى جلاد ستون
صدر اعظم السيدة فيكتوريا بمبلغ مليونين من الجنيهات
الانكليزية بكمبيال لميعاد اربعة سنوات تمضي من يوم ضرب
اسكندرية بالجلل الصمورية ✵

قال ابونظاره رايت نفسي في مدينة اسكندر
الاعظم الشهيرة فلما نظرتها وتذكرت ما كانت عليه
من الظرف واللطف والجمال لم اعرفها حيث انني لم أر من
كل جهة غير قفار وخراب وبنايات مهدومه من مدافع
صمور المشومه فرفعت عيني ورايت محمد علي الاعظم
وحوله تلول هدد مدينته العزيزة فها هو يبكي بحرقه
ليل ونهار على افخر مدن مُلكه التي طبقها بجلله الجهنمية
الشيطان الانكليزي صمور فسالت دموعي كسيل الوادي
فقفلت عيوني حتى ما ارى هذا المنظر الشنيع وحينما فتحتها
وجدت نفسي بالقاهرة التي صبحت اليوم مقهورة اسيرة الانكليز
فرايت فرعون الاهبل جالساً على كرسيه النجس وعلى يمينه
الماجور بارين والبلدي كليفورد لويد على شماله وامامه ترجمانه
الخصوصي فهذه هي المخاطبة التي حصلت بينهم ✵
(للماجور بارين) شايفك يا ماستر توفيق مستغرق اليوم
— ان شا الله خير (توفيق) مسرور بمشاهدة رؤياكم
(البلدي كليفورد) هلس فارغ احنا بدنا في الجد — الزم فلوس —
(الماجور) وفي الواقع اننا اليوم بدنا فلوس من بلدهم ما تفتحش
الابواب (توفيق) بالله عليكم يا امراء تلذذوا سلطتي الخديويه
باخباركم المسرّه (البلدي) اخبارنا اليوم زي الزفت والقطران
(الماجور) الجنرال إخص ماهوش غالب يكسر المهدي (البلدي)
لان عرابي السودان معه اربعين الف جهادي (توفيق) بنايرميه
في ايديكم بجاه النبي — بوسها اعمل لكم بالو (البلدي) وعشا
براندي وشمبانيه (الماجور) احنا في خرا والدا في نيافلا .
لما نغلب نبقى ناكل ونرقص (توفيق) نغلب للمهدي ونقلع
منه احنا يا انكليز أسود واعداءنا كلاب (البلدي) واحنا

المملكه من غير جنيهات ماحناش غالبين (الماجور) إخص ماشا
طالب ما به الف جنيه يغلب بهم المهدي الجبار (توفيق) فهتكم
فهتكم انتم بدكم تعملوا مع المهدي اللي عملتوه مع عرابي باشا تبرطلوا
مشائخ العرب والظباط اللي معه يتركوه كما تركوا عرابي وانتم
تقفشوه — ما اعقلك يا انكليز (الماجور) يقول في نفسه
وما اهبلك يا توفيق (البلدي يقول في نفسه) الولد ده رايح
يكشف سرّنا ويفضح جهاديتنا بين العالم (الماجور يقول بغضب لتوفيق)
دعنا من السيره دي — احنا بدنا في فلوس (توفيق) قلتلهم
تفضح هدي جيوبي فتشوني — انا افلس من اليهودي الديّن
في يوم السبت واخوتي واخواتي ماهمش قادرين يدفعوا ربع
ديونهم للصيارف والتجار — بقى اجيب لكم فلوس من اين ؟
(البلدي) ارهن مصلفات الحريم (توفيق) الله الهمني بشوره
عظيمه (الماجور والبلدي يقولون اليه) هات من تحايفك هات
(توفيق) اعطي للبنكير بتاعي الكمبيال اياه اللي بمليونين يعمل
عليه سكونتو (الماجور) اي كمبيال ؟ (توفيق) الكمبيال
اللي اعطاه لي الط يوم دخول عساكركم في القاهره (الماجور)
يا رب ارحمنا ! الولد الاهبل ده رايح يرمينا في داهيه (البلدي
يقول الى توفيق) اصحى تورّي الكمبيال ده لمخلوق (الماجور)
اذا اهل مصر عرفوا به يسموك خائن الوطن (توفيق) شي عجيب
(الماجور) مع كل ذلك شورتك عظيمه اعطيني الكمبيال وحكومة
انكلترا تعمل عليه سكونتو (توفيق يعطيه الكمبيال) تفضل يا
ماجور (البلدي) ادحنا الحسناه منه (الماجور) جاتك الفلوس
يا جنرال إخص . بطل وانتصر (البلدي يقول لتوفيق)
لازم نأمر بقفل جرنالين افرنجي ذمونا وجرنالين عربي
لكونهم ترجموا مقاله من جرنان الديبا ومقاله من جريدة آل
استندارد ضد حكومتنا (توفيق) سمعاً وطاعة.........
وانتهت المخاطبة وخرجوا جميعاً من الديوان وانا بقيت نمورد
وصحت قائلاً ...... مسكينه يا مصر...... وقعت في مخاليب
حكومة انكلترا لكن ما تخافيش وان كانت الحكومه الانكليزية
خبيثة برضك لك احباب اصدقا بين الانكليز فلذلك لا تيأسن
لان ربنا كريم وفرجه قريب Le Gérant: G. Lefebvre.

IMP. LEFEBVRE, PAS. DU CAIRE, 87-89. PARIS.

ny left by himself will fall into our hands. (Oh! How wise ye are, ye sons of Great Britain. Barington aside) What a stupid fellow (Clifford aside) If this secret becomes public; what a shame for our army! (Baring impatiently to Tewfik) Money, money! Speak not of anything else. Tewfik) Here are my pockets; search. I am as pennyless as a pious Jew on the sabbath day. My brothers and sisters cannot pay the fourth part of their debts; otherwise I would borrow some money from them in order to bribe the officers of the Mahdy (Baring) Hold thy tongue, and that thine lips utter no more a single word on such a subject (Clifford) Pawn the precious jewels of thy Harem; thou canst find thereon the hundred thousand pounds, (Tewfik) Allah inspireth me with a bright idea (Baring & Clifford) Hear! Hear! (Tewfik) I shall give my banker the Bill of two millions £s of which your government made me a present through Malet on the day in which your troops entered Cairo last year; he will discount it and thus enable me to lend ye the sum demanded by His Excellency Hicks Pacha. (Baring) Oh Lord! Have mercy upon us, we miserable sinners (Clifford to Tewfik) Show to no living being that bill that maketh of thee the vilest creature on earth (Baring) If this secret is known by the people; they will call thee a traitor (Tewfik trembling) Allah! Allah! Come to my help (Baring) Yet, thy idea is sublime! give us the bill, our government will discount it (Tewfik giving the bill) Here it is! it burneth my fingers (Clifford) Thanks to the Almighty. (Baring aside) The Mahdy is lost. Hicks shall receive the gold and corruption shall succeed. Clifford) We must suspend the European papers that speak ill of us and the two Arabic papers which have translated the articles of the <u>Standard</u> and of the <u>Debats</u> (Tewfik) Your royal will shall be done (Baring and Clifford) AMEN.

(They then got up, took their prisoner Tewfik and left the hall with him.)

I remained lonely.

Unhappy Valley of the Nile! How treacherously doth the British Government deal with thee! Ah! But fear not!

Thou hast still sincere friends amongst the free sons of Albion, who love thee and thine children If the British Government is wicked, the British Nation is righteous. Hope dear Father Land, hope! The day of salvation is nigh.

— By Telegraph. —

From our special correspondent. Sidky Bey still in prison. Mahdy victorious. Hicks Pacha beaten. Believe not English telegrams. British troops shall not leave Egypt easily as supposed Baring tries contracting loan. European Colonies angry against English. Baring & Clifford try soothing their anger promising paying indemnities.

The Vision of Sheikh Abou Naddara, the Egyptian exile, which he saw in the days of Pharaoh Teufik in the fourth year, fifth month and sixth day of his VICE-RULE over the unhappy land of Egypt that he sold to SADSTONE Grand Vizier of Lady Victoria for two millions of English pieces of gold, a bill payable at four years' date from the cursed day of the unlawful bombardment of Alexandria.

The spirit transported me to the once elegant city of Alexander the Great. I recognized her not. Heaps of rubbish everywhere. The Great Mohamed Aly alone remains standing surrounded by the ruins of his beloved city. He weepeth sore day & night on the Princess of his provinces destroyed by the infernal guns of Seymour the British Satan. Alas! I closed mine eyes, as the scene before me made bitter tears run on my poor cheeks. Again I saw the light of day, and behold I am in Cairo formerly called the victorious city, now the Vanquished slave of the British Government.

I saw Khedive Toothpick on his impure throne, on his right, Major Baring, on his left Mr Clifford Lloyd and before him his private interpreter. Thus they spake to one another.

Baring) What maketh thee so merry this morning, Master Teufik? (Teufik) The contemplation of the divine features, Milord! Clifford) Nonsense! Let us talk [illegible] is money. (Baring) And in need we are indeed of that precious metal that wide openeth all gates. (Teufik) Pray delight my Khedivial delicate ears with your good tidings, noble — Knights. (Clifford) Bad news this morning, Sir Baring) General Hicks, I mean His Excellency Hicks Pacha tries in vain to seize that Muddy Prophet, I mean the black Mahdy, the Arabi of Soudan. (Clifford) The bloody rogue commandeth fourthy thousand lancers. (Teufik) May Allah, for the sake of his Holy Messenger, Mohamed, throw this false Prophet into the Noble and Honourable hands of the Hero of Heroes Hicks Pacha. Oh! on that blessed day I shall give a ball and an evening party (Clifford) Preceded by a sumptuous banquet. (Baring) That's all right! But let us talk of the means of defeating the Negroes; otherwise no feasting can be done. (Teufik) English soldiers are lions; they can easily tear to pieces those black dogs. (Clifford) But our lions can do nothing without £s. s. d. Baring) We come to ask thee only one hundred — thousand Egyptian pounds to be sent at once to Hicks Pacha to enable him to conquer his D...D enemy (Teufik smiling) Allah! Allah! Oh, I do understand ye right, Milord! We shall do with the officers and allies of the Mahdy as we did with those of cursed Araby. They shall pocket our shining gold and forsake their black chief, as the beduins did with Arabi on the memorable day of Tel-el-Kebir. Thus Mah